

## **B05** Lucy / USA / Geschichte

Interaktionspartner: deutscher Dozent

Erhebungszeitpunkt: WS 05/06

Differenzerfahrung: Anredekonventionen zwischen Studierenden und Dozenten

Lucy, amerikanische Gaststudentin an einer deutschen Universität, sucht einen ihrer Dozenten in der Sprechstunde auf, um sich zu erkundigen, wie sie sich am besten auf das Seminar vorbereiten kann. Dabei spricht sie ihn mehrmals mit „Herr Professor“ an. Der junge Mann reagiert verärgert und bittet die Studentin ausdrücklich, ihn nicht mit einem falschen Titel anzusprechen: „Ich bin doch kein Professor!“ Lucy kann sich nicht erklären, worüber sich der Dozent ärgert.

1. Welche Bedeutung besitzt die Anrede „Professor“ für die amerikanische Studentin?
2. Gibt es eine Erklärung dafür, dass die Anrede „Professor“ dem Dozenten offensichtlich unangenehm ist?

*Zu 1.) Für die amerikanische Studentin ist jeder Dozent ein Professor, denn „professor“ bedeutet im Englischen einfach „Lehrer/Dozent“. Vergleichbares gilt auch für die romanischen Sprachen. Mit Professor ist an amerikanischen Universitäten also nicht, wie an den deutschsprachigen Hochschulen, eine bestimmte Position innerhalb der akademischen Hierarchie gemeint, sondern lediglich eine Funktion. Die Reaktion des deutschen Dozenten ist der amerikanischen Studentin deshalb vermutlich völlig unverständlich.*

*Zu 2.) In der deutschen Tradition, bzw. an den deutschsprachigen Universitäten in Deutschland, Österreich und der Schweiz, beinhaltet der Begriff Professor vor allem einen Titel (Prof.) und weniger eine Berufsbezeichnung. Zum Tragen des Titels ist nur berechtigt, wer bestimmte wissenschaftliche Qualifikationen erworben hat oder Inhaber eines Lehrstuhls ist. Allerdings hat die Übernahme anglo-amerikanischer Strukturelemente, wie z.B. die Juniorprofessur, auf diesem Gebiet zu einigen Veränderungen geführt. Dennoch ist mit der Ansprache „Herr Professor“ in der Regel die Vorstellung von einer in der akademischen Hierarchie höher gestellten Person verbunden und deshalb ist es für einen jungen Dozenten unangenehm, als Professor angesprochen zu werden, wenn er in seiner akademischen Laufbahn noch nicht so weit ist. Er muss dann befürchten, als anmaßend oder hochstaplerisch zu gelten.*

### **Schlagworte:**

Anrede- und Begrüßungskonventionen